



EL TRADICIONALISTA

SORTIRA ELS DISSAPTES

PREU DE SUSCRIPCIÓ

Girona	4'50 pessetas trimestre
Fora	2 " " "
Ecstranger	2'50 " " "

Pago per adelantat

REDACCIO: Abeuradors, 7, 2.^{on}

ADMINISTRACIO: Plateria, 26, baixos

Tota la correspondència al Director

Any II

Girona 29 de Octubre de 1904

Núm. 83

Secció Relligiosa

SANTS DE LA SETMANA

- Dia 29. Diss. SAN NARCÍS B. Y M. PATRÓ DEL BISBAT DE GIRONA.
30. Diu. Sts. Claudi, Luperci y Victori, mrs.
31. Dill. S. Quintí, m. y la Dedicació de la Seu de Lleyda. *Dejuni.*
1. Dim. LA FESTA DE TOTS LOS SANTS, y S. Benigne, Pvre.
2. Dim. La Commemoració dels fídels difunts, y Sta. Eustaquia, v. y m. *Jubileu.*
3. Dij. S. Ermengol, fill y b. de Urgell, y los Innombrables mártirs de Saragossa.
4. Div. S. Zacañas, prof. y Sta. Isabel, pares de Sant Joan Baptista.

QUARANTA HORES

Avuy son a la Esglesia dels Dolors y demá passan a la de les Dominiques.

Les hores d'ecsposició son de 8 a 11 y mitja del mati y de les 4 y mitja a les 6 y mitja a la tarde.

Els diumenges al mati se reserva a les 12 y a la tarde l'ecsposició comensa una hora mes aviat.



Más consecuencia caballeros

Carambita, que azoraditos se han puesto, estas últimas semanas, esos periodistas defensores de todas las malas causas, de todas las barbaridades y por ende del duelo á muerte.

En tanto el lance de honor acaba en un restaurant, donde padrinos y apadrinados firman el acta con sendas copas de champagne, vinos de Chipre, ó lo que sea, los caballeros valientes (?), como de esos de alfenique que por ahí rondan, celebran el término del proyectado duelo; pero si este es á muerte, y no de mentirigillas, y un oficial de la guardia civil (un quídam) es el que mata y un Marqués excelentísimo el que cae, ¡ah! entonces todas las indignaciones son pocas y quisieran que el duelo,

por sus botafumeiros fomentado, fuese vigilado y detenido por las autoridades y castigado por el Código.

¿En que quedamos? Somos ó no valientes y soportamos las consecuencias de una barbaridad como la de lavar una mancha... con sangre y con la vida, (aunque pocas veces) del ofensor ú ofendido?; ó es que, ¿Vds. muy Señores nuestros, los del duelo de mentirigillas, han de venir mostrándose muy caballeros y muy tontos de remate, fomentando ridiculeces, como la de esos lances en que, si llegan á salir de las fundas los instrumentos, resulta que la pistola erró la puntería ó el sable no hizo blanco y los poco há enemigos, luego se abrazan y en un Fornos cualquiera acaban la comedia ridícula?

Ignoramos quien ofendió á quien en el lance del oficial de la guardia civil y el Marqués de Pikman, más quien sabe si éste que cayó, y cuya alma estará aun más caída en los infiernos, quien sabe si contaba que el oficial se ablandaría y acabase todo en comedia menos trágica para él y luego se hubiera contorneado entre sus relaciones, haciéndose el valiente, si todo hubiese terminado en un acta....

Ignoramos si se intentaron esas blanduras, y por ignorar, no sabemos quien tuvo derechos á elegir las armas, más quierenme decir esos Señores del mar en, si en el caso de que el caído fuera el guardia civil, ¿hubieranse azorado tanto y pedido poco menos que le fusilen, citando ahora, los artículos del Código que castigaban á los duelistas?

Hay que ser consecuentes, caballeros y ya que no quieren atenerse á las leyes canónicas establecidas para el caso y burlanse Vds. de ellas y de las excomuniones que caen so-

bre los transgresores, no vengán á hablarnos de lances de honor y menos á defenderlo con tanto aparato cómico de padrinos y correvediles; si no quieren atender á las leyes de la Iglesia y las civiles no bastan para hacer valer su derecho pisoteado ante los tribunales, entonces? dejense de tramites diplomáticos y de tonterías: á los valientes les basta un buen puño. Pues á puñetazo limpio, rompanse en horamala el bautismo y mantéense de verdad que la sociedad no necesita de gente fanfarrona y ridícula á un tiempo.

A. P. Constante.

Contra 'l desafio

L'espectacle indigne donat a Sevilla ab motiu del desafio del capitá de la Guardia Civil, Garcia de Paredes ab el Marqués de Pikman y del que n resultá mort aquest darrer, fa que tinga gran importancia la següent carta de D. Alfons de Borbon y Austria de Este, germá del august Sr Don Carlos VII, dirigida al Dr. En Guillem Singuez, president del Congrès de la Prempsa Internacional á Viena l'onze del passat septembre; diu axis la carta:

«Aprovecho la ocasión de celebrarse el Congreso de la Prensa Internacional en Viena para dirigirme á vos, suplicandoos seais mi intérprete ante los congresistas, Agradezco vivamente á la Prensa el inmenso apoyo que ha prestado á nuestra obra antiduelista, ya hablando en su favor, ya publicando las noticias relativas á los progresos de la empresa acometida.

Hace cuatro años publiqué mi primer manifiesto contra el duelo. Deseé desde entonces que la prensa secundaria esta idea y moviera la opinión pública é hice en este sentido varias gestiones. La Prensa tomó noblemente mi obra bajo su protección y á ella se debe en gran parte su rápido desarrollo.

Ya en 1901 se organizó nuestra Liga antiduelista para la verdadera protección del honor en Alemania, Francia y Austria; el año siguiente

se estableció en Hungría y en Italia; después se creó la Liga Belga y por fin este año la Liga Austria-Polonia. En Rusia después de haber obtenido la aprobación de Su Majestad el emperador Nicolás, creí poder empezar mis trabajos, pero la guerra vino á entorpecerlos.

Durante estos cuatro años nuestras ideas han hecho progresos enormes y sin contar el considerable número de caballeros inscritos como miembros y adheridos, hay que señalar los adeptos menos entusiastas que desean nuestro triunfo, pero que no tienen el valor de figurar en las listas destinadas á la publicidad.

El gran paso que nuestra idea ha hecho en su camino, el éxito es haber roto el mutismo que todo el mundo creía deber guardar sobre la oportunidad del duelo, evitando exponer una duda.

Al propio tiempo que se abría discusión y por ella el prestigio del duelo empezaba á vacilar sobre sus bases, se procedió á la creación de los jurados de honor.

En Austria, el Comité de la Liga antiduelista elaboró (en cuanto lo permitía la reforma ya inminente del Código Penal) una serie de proyectos, que fueron presentados á la Cámara de los Señores.

El resultado final de nuestra campaña, será que el duelo, desprovisto de todos sus puntos de apoyo, abandonado poco á poco por la brillante legión que le sostiene, desdeñado por inútil, no será más que un hecho excepcional ocultado por aquél que lo comete.

Si la victoria no se ha alcanzado de una vez, no por esto es menos segura.

Tenemos delante el ejemplo consolador de lo que pasa en Inglaterra desde hace cincuenta años. El movimiento de la opinión contra el duelo fué trabajo de más de diez años, pero luego el príncipe consorte y la mayoría de los generales y almirantes se pusieron al frente con el concurso de los señores de la nobleza y el triunfo fué rápido y decisivo. Cuatro años hace que empezamos nuestros trabajos y ya los síntomas más favorables nos demuestran que no han sido en vano.

La opinión antiduelista desprovista de todo compromiso político ó religioso, ha hallado eco en todas partes, vibrando hasta en las altas direcciones del ejército, y por más que resistan á unirse con nosotros, trabajan sin embargo á nuestro favor, puesto

que tratan de reducir los duelos en lo posible.

La experiencia ha probado con harta frecuencia que las grandes cualidades no tienen nada de común con el duelo y que por el contrario convierte á los hombres en cobardes, cerrándoles la boca, cuando deberían hablar para defender á una persona calumniada lo que es un deber caballeresco.

También con frecuencia les conviene en groseros. Hay muchas personas que creen que todo les está permitido con la idea de que con una estocada se rehabilitan de la acción más vil.

El valor y la cortesía ganarán, pues, con la abolición del duelo

Yo pido á la prensa que continúe siendo nuestra aliada y nuestra intérprete, representando así los intereses de la humanidad y del verdadero progreso. Todos los periódicos deben formar á este fin una especie de Liga Internacional en lo que concierne á la verdadera defensa del honor, y en lucha contra lo que ha llegado á ser el verdadero enemigo para los que trabajan en las hojas impresas por la propaganda de nuestras ideas á fin de hacerla la idea de la gran mayoría y apoyar nuestra causa en los diferentes países, pues nosotros trabajamos en todos á la vez.

Yo no soy el jefe, sino solamente el iniciador de nuestra asociación, con todo dirijo las más calurosas gracias á la prensa internacional por el celo con el cual ha fomentado nuestro movimiento: pongo mi confianza en ella para el provenir y os suplico que lo expreseis así á sus representantes

Recibid, señor doctor, la expresión de mi más perfecta consideración.

Alfonso de Borbón y de Austria Este.

PEL MON

El volum dels primers Jocs Florals de Girona.—Veus volants.—Sobre la bona premsa.—Pervindre d'en Ciriac.

Peit y bonicoy, ha sortit a la llum pública no fa gayre, el primer volum dels Jocs Florals de Girona. Bé es vritat que ha estat l'obra de la Seu, doncs un any ha que se l'hi anava al darrera; més, perxó, gruat y esperat, ell ha aparegut; y els presents y esdevenidors podran conèixer y entendre que si be en terrer Gironí florenxen famosos Catalans y Ciuranos, no hi manca tampoc alguna mostra de la efflorescencia del Renaxement literari catalanesc. El desitjariem més complert el volum, car s'han omesos treballs d'interés y paciència; malgrat axó, benvingut y que per molts anys: els gurmants literaris hi gaudiran de valent.

El discurs-memoria d'en Bertrana, axerit prosista de la Inmortal, es una filigrana veritable, un trós de literatura com poqueta se 'n escriu, un trós de poesia ingénua, corprenedora, texida ab la destresa d'un mestre, un convit a n-els freturosos d'art, una protesta contra la prosa que ens cor seca y habitualment ens amara. En Francesc Matheu, en son discurs en vers simpatisa tot-seguít ab el llegidor; clou dignament l'obra el cap-pare dels literats gironins, el llorejat poeta en Josep Franquet. Algunes poesíes presenten una originalitat remarcable, una mena de perfum

agradable y modern. Després de llegir el volum, un-hom se n'alegra de que els llors de Girona siguin cobdejats de lo bo y millor del Renaxement literari.

* *

Seguim parlantne de la cultura y civilisació d'aquesta capital. Ab motíu del cincuanté aniversari de la proclamació dogmática de la Immaculada Concepció de la Mare de Deu, sembla que 's tracta d'organisar un acte literari d'importancia, per quin objecte s'han donat ja alguns passos. En tractariem més explicitament si no teméssim ser indiscrets. Deu vulgui qu'axó vagi endevant y que no 's descoratgin els organísadors. Sabem també, per haverne sentit veus volants, que 's tracta de donar impuls en la en la mateixa capital als acorts de la memorable Assamblea de la Bona Premsa, celebrada poc ha a Sevilla.

Ja seria hora que 'ns moguéssim una mica els bons catòlics, y que procuréssim que aquells acorts sabis y prudents no foran una prédica en desert, qu' aquí, com en les capitals *avensades*, un-hom ensopega cada dos per tres ab bruticies y impietats, gitades per la gent de ploma sense conciencia y educació, vergonya dels compatriccis honrats y de la humanitat decenta.

* *

Sobre aquest assumpte de la bona premsa, l'altre dia un setmanari, que ab tot y venir de la vila del ós y de l'arbós, pensa desfavorablement sobre les *corridas de toros*, etgega unes consideracions, dignes de tenirse en comte y de enlayrat y de sá criteri. L'escriptor que les fa, diu que voldria una pila de coses. «Voldria diu, que axís com en altre temps es repartía als pobres la sopa en els convents, avuy es distribuís a les portes de les Esglésies el periódic catòlic. Voldria que 'ls testadors creyents dexessin llegats pietosos per a la difusió de diaris catòlics. Voldria qu'els meus companys en la fé es formessen càrrec d'aquesta vritat: nostre gran enemic es la mala premsa. Voldria que quant passés pel carrer, tota ma popularitat, tota ma recomenació, tota ma fulla de serveys siguessin les paraules:—Miréu, aquest és un periodista catòlic! Voldria que quan dormi al sí de la terra, la mà de mos amics en Jesucrist grabés al peu de la creu que servi ma tranzitória morada, aquesta inscripció: Aquí espera la almoína de la oració un periódic catòlic.»

Axó recorda naturalment la importancia que concedex el Sant Pare Piu X a la premsa. Beneí la ploma d'un periódic catòlic, y pronuncia aquestes paraules que deuriem romandre eternament grabades en nostra memoria: «ningú en el món modern té una missió més noble a cumplir que el periódicista. Jo beneesc el símbol de vostra professió. Mos predecessors consagraven y beneien les espases y els escuts dels guerrers cristians: a n-a mi em pertoca beneir la ploma dels periódicistes cristians.»

Ay! que tinc una por cervical de que devalli sobre els parpres dels catòlics la son y de que aquestos abandonin a la inercia la campanya transcendental de la bona premsa.

Qui pugui ab la ploma, el Crist li demana sa ploma; qui no pugui d'altra manera, gastí els cinc céntims

ó deu ó quinze que donava a *Publicitats*, y altres poca-soltes en *Lectures*, *Correus Catalans* y demés cobla de la bona lley.

Bones son les romeries, rebones les professons, eccel-lents les prédiques: pero la gran obra catòlica moderna es la Premsa honrada y ortodoxa. *El Correo Catalán*, ab motíu de la pelegrinació a Begonia, ha dit que els catòlics semblavem poca cosa perquè no cridem. Cridem, doncs, y aquest crit edificant de resurrecció retrunyí en els periódics. L'Anticrist, no cal duptarne, si aparagués en nostres dies no rebutjaría la premsa, desde ella els aymats de Crist han de encoratjar ardorosament els ezcércits de la Veritat.

* *

Em calia esbravar, perquè veig la apatía que impera entre molta gent de fé, en la nostra capital, respecte a l'art de la ploma. Cal remoure nostre terror, cal solcar ab la arada, cal sembrar per tot arréu sens peresa.

* *

M'escoltéu, gironins?

Oh! *El Tradicionalista* resurgirá. Será diari. Tindrà informació telegráfica y telefonémica. Sos redactors y colaboradores serán magnánimament obsequiats. Una bona persona ens dexará sos cabals. Posaré una rotativa. Els gironins es recordarán de la Assamblea de la Bona Premsa. Els gironins no serán apáticos.

Girona no será Girona.

En Ciriac cridarà per carrers, plasses y estacions de tren: *Diariis!!! El Siglo Futuro, El Correo Español, El Pan de los pobres!... El Eco de las almas del Purgatorio!!!*

Somíem.

Jo.

Catacumbes, 26 d' octubre de 1904.

Noves y comentaris

Romerías.—Demá tindrà lloc la del Santuari de Mont-ros, en la que hi pendrán part varis pobles vehins y en la que 's cantarà un solemne ofici ab sermó que dirá un P. Missioner.

El segon diumenge de novembre els pobles de Sta. Pau, S. Aniol y Las Ansias ne celebrarán una al poétic Santuari de la Mare de Deu de Finestres.

Sa Santedat el Papa Piu X s'ha dignat perllongar l'any jubilar per a Espanya a fins que se celebri la pelegrinació al Pilar y tingui lloc la solemne coronació de la Verge, que tenim entés será a la primavera yineta, durant el jubileu per tot l'any 1905 per a tots els que ab les degudes disposicions visitin la Basílica del Pilar de Saragossa.

Axís ho manifestá 'l Papa a la Comtesa de Gondomar vis-presidenta de la junta organísadora de la pelegrinació, en audiència particular en que fou rebuda el 20 del passat setembre y axís ho ratifica en el Breu en que concedex dita primera gracia.

Llegim que el govern del Estats-Units, en vista de les magnífiques coleccions de tota classe que poseex el Col·legi Universal que sostenen els P. P. Dominics a Manila, ha do-

nat a aquest establiment el títol de Universitat oficial.

Axísmatex havent coleccionat els P. P. Jesuites en dos volumens molt grossos tota classe de notícies y datos científics de Filipines, el govern de Washington ha trobat el treball tant notable, que n'ha ofert 300.000 francs pel manuscrit y l'ha fet imprimir regalantne 2.000 ecsemplars als esmentats religiosos.

Ho trasladém als enemics del *oscurantisme* dels frares.

La important Societat Coral de Barcelona «Orfeo Catalá» ha adquirit un ecstens solar al carrer alt de S. Pere per a construir-hi un edifici que respongui als fins artístics que persegueix y ab espay per a una sala destinada ecclusivament a concerts musicals.

A Pineda, ab motíu de l'any jubilar, en honor a la Verge Immaculada s'hi celebrarà una Santa Missió, en la que predicarán els caputxins d'Olot P. P. Estanislau de Les Corts y Jacinto de Barcelona.

El día 14 de Novembre se celebrará en el Vaticá Consistori secret, al objecte principalment, de provehir las Seus Espanyolas vacants.

En la actualitat ho están las d'Astorga, Orense, Salamanca, Badajoz, Ciutat-Real, Vitoria, Oviedo y la de Lleó.

Dintre poc en la població de Llagostera será creat un puesto de la guardia civil.

Sembla que está destinada a desaparixer l'actual targeta postal axís que 's popularisi la targeta parlant.

Es una cartulina impresionada fonográficamente y que colocada en un fonograf especial repetex tot quant s'ha dit demunt la targeta.

Es presta a molts comentaris la nova de que a Bons-Aires vá erigirse un monument a la memoria de la Reyna Isabel la Católica que tant contribuí al descubrimet de les Amériques per a Espanya, perdudes per a vergonya dels governs lliberals, que ni sisquiera han pensat may en axecarli cap estatua.

El dilluns passat en el moment en que passava 'l tren devant de la estació de Flassá, un home se tirá a la vía, quedant horriblement malparat.

Per ecés de original, debém retirar del present nombre alguns treballs, correspondencies y notícies.

«El señor Font y Fargas ha tenido el pésimo gusto de insistir en *El Tradicionalista* sobre el asunto que motivó el suelto que apareció en nuestra edición del jueves pasado dirigido al colega.

Y decimos que ha tenido el pésimo gusto en ello porque al hacerlo ha evidenciado que es exacto aquel aforismo que dice: la pasión quita el conocimiento.

Sin haber perdido este á impulsos de aquella, no deducirá sin lógica ni fundamento de nuestras líneas lo que deduce moviendo á risa á sus lectores.

Seréne el señor Font y Fargas; calme su excitación y vuelva á leer nuestro suelto.

Cuando lo haya leído en condiciones convenientes para que no tuerce su juicio la pasión, si tiene como creemos, rectitud de conciencia, rectificará espontáneamente lo que solo á impulsos de aquella puede haber escrito.

Y si no lo hace.... peor para él.»

Axó, es tot lo que el *Diario de Girona* ha sapigut contestar al nostre escrit del nombre passat. Vegin els nostres amics l'actitut en que 's coloca el *Diario*. Es la que pren en totes les qüestions en que hi pot perdre. A la nostra argumentació contesta ab insults. Es la seva táctica periódica.

Contesti ab arguments y ab llealtat als cárrecs que li habém fet, en lloc de fugir de estudi, com está fent. No ho farà pas axó. No li es costum.

Per nostre part, ens ratifiquem en quant portem escrit fins are. Estàn en la nostra conciencia totes les nostres manifestacions y per consegüent no tenim perquè rectificar. Gracies per el consell que 'ns dona y que 'ns resulta molt ridícul. ¡Recomenar calma, qui no la conex! El cas es xocant.

Ens suposa rectitud de conciencia, lo qual li agrahim, empró ens agradaria sapiguer que entén ell per rectitud de conciencia, puig podría molt ben ser que el concepte que 'n tinga fos en armonia ab els seus actes, en quin cas, favor ens farà que no ens la suposi.

Que habém complert ab el nostre deber al fer notar als católics d' aquesta provincia les doctrines del *Diario*, ens ho demostra el gran nombre de felicitacions qu' habém rebut de molts suscriptors, entre ells no pocs sacerdots. Ja veu doncs, si anem per bon camí.

Diu que creu que rectificarem y si que si no ho fem... pitjor per nosaltres. ¡Quina manera d' escriurer! No sembla sino que vulga indicar que 'ns habém de guardar..... d' algún bastó. Descuydi, que já fá temps que estem previnguts a casa nostra.

JOCHS FLORALS

— DE —

Girona

Veredict del Jurat Calificador

FLOR NATURAL. (n.º 80) Ubriaguesa de Sol.—Lema: *Lux vite*.

PRIMER ACCÉSSIT. (n.º 55) Idealismes.—Lema: *En l'album de ma vida*.

SEGON ACCÉSSIT. (n.º 79) La Mare Verge.—Lema: *Pax*.

TERCER ACCÉSSIT. (n.º 138) Miniaturas.—Lema: *Lluís XV*.

QUART ACCÉSSIT. (n.º 182) Amor y fruta.—Lema: *Parlaments*.

PREMI ORDINARI DEL CONSISTORI. (n.º 50) De l'ánima.—Lema: * * *

PRIMER ACCÉSSIT. (n.º 136) L'anyorat.—Lema: *Final de novela*.

SEGON ACCÉSSIT. (n.º 189) Marinésca.—Lema: *La teya enluhneradora, el cove y la fitora*.

PREMI D'UN OBJECTE D'ART, ofrena del Exm. Sr. Marqués de Camps, (n.º 137) Millora del conreu de grans á la provincia de Girona y medis pera son major rendiment.—Lema: *A poch á poch se va lluny*.

PREMI D'UN GERRO DE CERÁMICA BISBALENCA, que regala l'«Escut Amporitá» de La Bisbal. (n.º 43) Planys d'un vell taper.—Lema: *Lo que va de ahir a avuy*.

PREMI D'UN OBJECTE D'ART, ofrena del «Centro Moral Gerundense». (n.º 92) Els centres católics.—Lema: *Cuando unas mismas ideas, etc.*

PRIMER ACCÉSSIT. (n.º 102) Influencia dels Centres Católics en la Societat.—Lema: *Aufeguem el mal ab l'abundancia del be*.

SEGON ACCÉSSIT. (n.º 27) Influencia dels centres católics en la Societat. Lema: *Mellor es que estigan los dos junts, etc.*

TERCER ACCÉSSIT. (n.º 39) Influencia dels Centres Católics en la Societat.—Lema: *Spes nostra*.

PREMI D'UN OBJECTE D'ART, que regala l'«Centre Catalanista» de Girona y sa Comarca. (n.º 164) Crepusculs.—Lema: *Mors et vita*.

PRIMER ACCÉSSIT. (n.º 139) Parábola.

SEGON ACCÉSSIT. (n.º 89) Lo darrer Comte d'Ampurias.

PREMI D'UN EXEMPLAR DE LA VIDA DE S. JOSEPH, oferta del «Círculo Católico de Obreros» d'aquesta ciutat. (n.º 60) Lo Sant Fuster de Nazaret.—Lema: *Et qui custos es Domini, glorificabitur*.

PREMI D'UN OBJECTE D'ART, que ofereix D. Lleó Audouard. (n.º 202) Las tres destrals.—Lema: *Apreu, fill meu*.

PRIMER ACCÉSSIT. (n.º 19) La Princeseta Blanca.—Lema: *Rondalla*.

SEGON ACCÉSSIT. (n.º 119) L'esquellerinch y las papellonas.—Lema: *Pera la maynada*.

PREMI D'UN OBJECTE D'ART, ofert per l'«Orfeo Gironí». (n.º 180) Al peu de la Senyera.—Lema: *Cansóns dedicadas al «Orfeo Gironí»*.

PRIMER ACCÉSSIT. (n.º 162) Cansonetes.—Lema: *Ramell*.

PREMI D'UN CUADRO AL OLI, que regala D. Prudenci Bertrana. (n.º 146) D'una vida.—Lema: *Noveleta*.

PRIMER ACCÉSSIT. (n.º 124) Agonia.—Lema: *No es pas cuento de cassador*.

SEGON ACCÉSSIT. (n.º 21) Montanyes.—Lema: *Narració en prosa*.

TERCER ACCÉSSIT. (n.º 151) Tornant de la font.—Lema: *Renyinas d' enamorats*.

PREMI D'UNA PARELLA DE GERROS, ofert per la «Colonia Gerundense» de Barcelona (n.º 207) Gironíns il-lustres Lema: *Els pobles que honran asl seus fills s' honran á sí mateix*.

Els restants premis els uns han quedat deserts y els altres no s' han adjudicat.

Girona 25 d' Ortubre de 1904.

JOAQUIM RIERA Y BERTRAN, Mestre en Gay Saber; *President*.—Dr. LLUIS PUIGMITJA.—JOAN VINYAS.—CARLES RAHOLA.—JOAQUIM FONT Y FARGAS; *Secretari*.

Per la Junta del Consistori dels Jochs Florals, IGNACI PRIM DE BALLE, *President*.

JOAQUIM FONT Y FARGAS, *Secretari*.

CARTES DE FORA

Desde Amer

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Muy Sr. mio: Espero de su amabilidad se sirva insertar en el periódico de su digna dirección la siguiente parodia del suelto que desde este fué dirigido por un pseudo al clerófono *El Ideal* de esa.

La Amministración en danza.

Abajo los farsantes, abajo los hipócritas, abajo los corruptores de la fé y buenas costumbres de nuestro pueblo y cuantos se valen de la ignorancia y sencillez del mismo para explotarlo, corromperlo y sumirlo en la más funesta de las barbaries.

Durante el tiempo que ha durado lo que ellos llaman administra-

ción y que yo califico de *comedia julianesca*, habíamos callado por cuanto el nuevo Redentor clerófono no había traspasado los límites de la prudencia, pero lo del domingo en *El Ideal*, traspasó los límites hasta de la buena educación, porque su desplante impio por sus cuatro costados, fué una ráfaga innoble de insultos dirigidos á todos los que comulgamos en la fé católica, y á todo lo que tiende al verdadero progreso y libertad de los pueblos; calificó descaradamente, pseudo *Obrero* asesorado, sin duda, por su aprovechado *Mentir, de araña negra* al P. Jesuita, que con tanta honra ostentó la representación de la Compañía en esta villa. Católicos de Amer, ya lo sabéis; según el *nuevo Juliano* y su fino *Mentor* no tenemos derecho á condenar errores, ni á tener representantes de Cristo que nos prediquen el cumplimiento de nuestros sagrados deberes.

Es necesario, dijo en otro tiempo el pseudo *Obrero, proclamar y sostener una guerra Santa para acabar de una vez con la administración de nuestros enemigos*. Y yo pregunto: y desde cuando aquella administración de *Paz, Honrades y Moralidad* ha ordenado á esos indignos administradores predicar el insulto y la venganza contra Dios y la religión, escandalizando al pueblo con espectáculos inmorales y oscuros de un color rojo subido como el del sol en el mes de *Julio*? ¿Es que aquella administración al llegar en manos de esos imbéciles obcecados por el orgullo y la venganza se ha vuelto una pantalla?

No; no podemos admitir tamaña mistificación del derecho con la liviandad pornográfica; pero si que no tiene vuelta de hoja que esa *plaga julianesca* de negociantes averiados que nos cayó en Amer, en nombre de esa administración en la cual no han creído nunca, explotar la buena fé de los que tienen la debilidad de dar crédito á su falsa palabra. Hemos, sin embargo visto con morosa delectación, que los actos que organizaban esos émulos de los habitantes del Riff para deslucir la santa misión, ni siquiera alcanzaron la asistencia de niños y mugeres y mucho menos de hombres que debía presidir el ridículo *Juliano* de triste y menguada memoria en Amer en Girona y, que reniega de Dios en público y en privado; que no ha creído jamás en la religión, pues es harto conocida su lengua infernal contra las asociaciones religiosas, pero hipócrita de nacimiento, ha seguido paso á paso como un esclavo las indicaciones de los asiáticos, dirigiéndose á dos fines: el uno meramente político, el otro seguramente de familia, pero el segundo fracasó hace ya mucho tiempo y no naufragó gracias al auxilio de las *calabazas* que le sacaron á flote, y basta de indicaciones; y en cuanto al primero yo le vaticino que no llegará á la meta que he soñado, pues nos sobra con un puntapié para echarlo de su poltrona y obligarle á exclamar como su tocayo el Apóstata. ¡Venciste, Galileo!

Por lo demás, no nos estraña ciertos desahogos, y si se quiere nos lo explicamos perfectamente; pues, hay gentes, que en viendo una custodia y un tricorno de la Guardia

Civil, tiemblan como unos azogados recordando hazañas pasadas; y claro, después no saben lo que escriben. Con que, ojo, mucho ojo, que estamos á la recíproca.

Un clerical.

Desde La Bisbal

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

La sétmana prop passada tingué lloc en aquesta Vila lo Septenari dedicat al Sagrat Cor de Jesús que tots los anys vé celebrantse gairebé a la mateixa temporada terminant ab una hermosa Comunió general y no menys lluhida professó al vespre en la que 's veuen manifestats clarament els tributs d' homenatge, veneració y respecte que rendexen els católics de la vila a les escelencies y finesas del Cor de Jesús.

Ab lo doble motiu de tenirse que celebrar aquest any lo quincuagesim aniversari de la proclamació dogmática de la Immaculada Verge Maria, el nostre Sr. Rector determiná que l' endemá d' haberse conclós els esmentats exercicis del Sagrat Cor de Jesús, aniriam tots plegats en romiatge a visitar la Mare de Deu d' Esperansa, petita capella un tant arreconada, empró d' un passatge poético, atractiu també y soplujada en el terme del poble vehi de Cruilles.

El dilluns passat a las nou del mati sortirem de la Esgllesia Parroquial després d' haver entonat lo *Ferma la veu* comensaren a desfilir en primer lloc tots els noys de l' Escola dels P. P. Francescans en nombre de més de cent y seguidament las demás escoles de la vila a continuació les filles de Maria, Apostolat de la Oració y Conferencies de S. Vicens ab sos corresponents penons, després els pobles Comarcans y entre ells me cal fé menció del petit poble de Sant Climent de Peralta que 's distingui d' entre els demás puig qu' entrá a la vila a bon hora del mati ab bandera desplegada y devant son celós yactiu Sr. Rector portant un contingent de 70 a 80 romeus la major part d' homes que creguni valia la pena de mirarlos per son ecsterior y animal semblant; seguiren els pobles de Fonteta, S. Pol, Valpellac, Ullestret, Castell d' Ampurdá; els de Monells, S. Sadurni, Corsá y Cruilles já ens esperavan á la Capella.

A la sortida de la vila comensá a cantarse ab música las dos primeres decenes del Sant Rosari, y les demás les seguiren resant tot pujant costeta amunt en mitj d' un sol que arribava escalfar de veres, y donant visques y cantant llohanses a Maria, arribarem a les envistes de la Capella y allavors el Sr. Rector comensá a entonar la Salve Regina.

No cal dir, que l' Ofici fou cantat ab tota orquesta, maestria y solemnitat per la acertada direcció del mestre de Capella de la Vila, Mossen Josep Rufet.

Pujá despres a la trona el Relligiós Francisca P. Foguet qui ab paraula clara y breu ens endressá un sermó rublert de llohanses a Maria Immaculada fent recalca que já els nostres antepassats la veneravan y proclamavan com aytal com bé ho demostravan les numerosas ermites de nostra aymada terra Catalana, acabant tant hermosa oració ab visques a la Immaculada, a Piu desé y a la Mare de Deu d' Esperansa.

A las dos de la tarde se cantá lo Trisagi de Maria ab la corresponent música en l' esmentada Capella seguint d' un altre no menys bonic sermó pronunciat per Mossen Barulés Misionista de Banyolas qui s' trobá aquí casualment fent lo novenari d' Ánims del vehi poble de Fonteta.

Com resultá una tarde tan hermosa comensaren a pujar molta part de la vila y de masfés que aumentaren més y més el número de gent paguent asegurar ben bé que estavan reunides cap a tres mil personas de tota classe y condició.

El Corresponsal.

La Bisbal 19 d' Ortubre de 1904.

Imprenta de J. Franquet.—Girona.

SECCIÓ DE ANUNCIS

Joaquim Font y Fargas SEGURS Y REPRESENTACIONES

¡¡ FUMADORS !!

Es ja hora que vos despreocupeu y no donguéu crédito a lo que tan falsament diuhen alguns fabricants poch escrupulosos atribuhint n' els seus papers de fumar propietats medicinals que no tenen ni han tin gut may, dihent que es fabricat ab el such de varias plantas pectorals contra la tos, afeccions del coll, etc. explotant d' aquesta manera la bona fé dels fumadors ignocents.

Si voleu fumar bon paper de-
maneu **PAPER CARLETS.**



Premiat en l' exposició Uni-
versal de París 1900 y en la de
Barcelona en 1888.

Se ven per tot arreu.

J. de Llobet de Pastors METJE

Ex-assistent lliure dels hospitals de Lyon y París
Especialista en las enfermetats de la
GARGANTA, NAS Y ORELLAS
Clínica pera l' tractament
d' aquestas enfermetats.
Plassa de la Auriga, núm. 1, entressol
CONSULTA DIARIA
de las 9 del demati á las 4 de la tarde

SABATERIA MODERNA

Miquel Capella

Variat assortit de calsat de
totas menas. Preus económicos
7, ABEURADORS, 7

Biscuits fullats

els millors en la

Drogueria de Narcís Arpa

LA BISBAL

F. MARESMA

ESPECIALITAT EN GUANTS

LA UNIÓN DE NORWICH

Sociedad mútua de seguros sobre la vida

fusionada con

"LA AMIGABLE"

FUNDADA EN 1706

La más antigua Sociedad de seguros
sobre la vida, en el mundo.

SINIESTROS PAGADOS, MAS DE
22.000.000 l. e.

BENEFICIOS REPARTIDOS, MAS DE
5.000.000 l. e.

NUEVOS SEGUROS POR AÑO, MAS DE
2.500.000 l. e.

Joaquín Font y Fargas
Abeuradors, 7, 2.º

Fotografía de A. García

Calle S. Francisco 10 y 12 (Chafán al Puente de Piedra
A BENEFICIO DEL PÚBLICO

Esta casa regalará a todos los niños y niñas
que hagan la Primera Comunión, un
retrato con cartulina especial por cada
seis, el mínimum, doble tamaño que de las
fotografías encargadas.

El público podrá cambiar la fotografía de
doble tamaño por otra pintada del mismo
tamaño.

En casos de opreció del pit
ab dificultat de respirar, axís
com en las bronquitis acompa-
nyadas de tos espasmódica la
Solució de Bifosfat de Cal me-
dicinal produeix resultats ex-
celents.

SOLUCIÓ DE BIFOSFAT DE CAL MEDICINAL

Germans Maristas

BARCELONA (Sant Andreu de Pelomar)

De venda á Girona á ca 'n
J. M.ª Perez Xifra, Abeura-
dors; en la farmacia d' en Grau
Romanaty, Progrés, 4; farma-
cia Vivas, Cort-Real, 17; far-
macia Roca. (Antigua casa
Ametller), Plassa del Oli.

Dipòsit: Pensionat dels Ger-
mans Maristas, Claveria, 12.

LENCERIA LA CONFIANZA

LEÓN BELLOC

Progreso, 31.-GERONA

NOVEDADES, MANTELERIAS

Tapetes, Cortinajes, Transparentes

Gran surtido, en tiras bordadas.

ARMERIA

Gayetano Carbó

Carrer de la Plateria 30, cantonada

En aquest acreditat establiment trobaran
un bon assortit de Reclams pera Torts de tit
y de boca. Reclams pera Perdus, Guatillas
y Corills.

Escopetas de dos tiros. Centrals canons
llegítims Bernad, de canons de cinta y cer
D' un canó de cinta y de cer. Escopetas
dos tiros Frouche canons de cer. D' un
tiro canó de cinta y de ferro. Escopetas dos
tiros. Recmingtons de un tiro canó de cinta y
de cer. Escopetas pistó de dos canons.
D' un tiro, cinta y de cer. Revolvers
Esmirt y de Bala Blindada. Pis-
tolas Bronguins set tiros y
set en dipòsit.

Se fa tota clase de remien-
do á objectes de cassa.

IMPORTANTE

Para constitución CAPITALES
y RENTAS acúdase á la Agencia
de seguros sobre la vida de Don
Narciso Boada Guytó, calle de
la Forsa, 17, 1.º.-GERONA.

La Previsió Nacional
COMPANYIA DE SEGURS CONTRA INCENDIS
La Unión de Norwich
COMPANYIA DE SEGURS SOBRE LA VIDA
La Agraria
COMPANYIA DE SEGURS CONTRA LA PEDREGADA
Despaig de 9 á 12 y de 3 á 6 • Abeuradors, 7, 2.º.-GERONA

PENSIONADO DE LA INMACULADA CONCEPCION

CALLE DE LA CLAVERIA NÚMERO 12

COLEGIO DEL SAGRADO CORAZÓN DE JESUS

PLAZA DE LA MERCED

A CARGO DE LOS

HERMANOS MARISTAS

GERONA

El brillante resultado obtenido en quince años, durante los cuales los alumnos con-
currentes á este establecimiento han obtenido en los exámenes oficiales del Instituto
premios 327, sobresalientes 581, notables 740, habiéndose graduado 111 bachilleres, dis-
pensa de hacer todo elogio ó comentario, ya que los hechos hablan con sobrada elo-
cuencia.

Desde 1.º de Septiembre se halarán abiertas las clases de primera enseñanza y
preparación para los que tienen asignaturas pendientes de examen y desde el 15 de
Septiem bre las de Segunda Enseñanza y Comercio.

La Dirección se encarga de inscribir las matriculas que lo soliciten.
Se admiten Pensionistas, Medio pensionistas, vigilados y externos.
Para más detalles pidanse prospectos.

LUZ Y CALOR

MATERIAL PARA ALUMBRADO Y CALEFACCIÓN POR GAS

LAMPISTERIA Y CRISTALERIA

Variado surtido de lámparas y accesorios de lampisteria. Globos, pantallas, tulipas, parahumos, tubos inromplibles

ESPECIALIDAD EN LA FABRICACIÓN DE CAPUCHONES PARA LA INCANDESCENCIA

Mecheros KERN; AUER; BRAYS.—Hornillos, cocinas y estufas para gas. Estufa-
CLAMONT.—Encendedores automáticos y eléctricos.—Timbres eléctricos.—Tubo me-
tálico flexible.—Instalaciones completas de gas y de timbres eléctricos.

Cort-Real, 4, Gerona

LA CRUZ ROJA

FARMACIA ORTOPEDIA PERFUMERIA

Dos medios hay para tratar las hernias: ó la operación ó la perfecta contención, con la
cual se logra curarlas en muchos casos, principalmente en los jóvenes: lo demás
es puro charlatanismo.

La perfecta contención en todos los casos, los más difíciles, se obtiene con nuestro bra-
guero sistema Torrent, de la Cruz Roja de Gerona, premiado por varias Acade-
mias Médicas; su presión es suave y puede graduarse á voluntad, no abulta ni mor-
tifica y se amolda por completo, puede llevarse de día y de noche permitiendo toda
clase de movimientos.

CONSULTAS GRATIS

LA CRUZ ROJA

Plaza del Oli.-GERONA

GERUNDA

FABRICA DE ASERRAR MADERAS

Grandes talleres mecánicos de carpinteria para la pronta
construcción de edificios y toda clase de objetos de fábrica.

Especialidad en cajas de envase

1, PORVENIR, 1

LA NEOTAFIA

Funeraria la más antigua; sirve todo lo referente á dicho ramo

Francisco de A. Matas

Despacho: Cort-Real, 18.-GERONA

L' ART MUSICAL

Joan Durán

Plassa de la Constitució, 2

Se venen y llogan pianos de teclat y de
manubri á preus convencionals.

Reparacions en tota clase d' instruments
de música.

2, Plassa de la Constitució, 2

JAUME ADROHER PERA

Pintor

Decorador y Empaperador

Nort, 3 y Hortas 10, Girona

Imprenta y Libreria

JOSEPH FRANQUET Y SERRA

Plateria, 26 y Forsa, 14.-GIRONA

LO MES DEL SANTÍSSIM ROSARI

ó sia consideracions sobre sos misteris distribuïts per tots los dies
del mes d' Octubre. Seguidas de alguns actes piadosos per rebre
ab fruyt los Sants Sagraments de la Penitencia y Eucaristia.

Compost per un Párroco del Bisbat de Vich.

Aquest llibre 's ven á Ptas. 1'25, pernat. canan